



REPUBLIKA E KOSOVËS
REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVA

QEVERIA-VLADA-GOVERNMENT

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 2012/4 PËR VLERËSIMIN E PASURISË
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 2012/4 ZA PROCENJIVANJE IMOVINE
ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 2012/4 ON VALUATION OF ASSETS



Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal	Ministarstvo administracije lokalne samouprave	The Ministry of Local Government Administration
<p>Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal (MAPL), duke marr parasysh nenin 38 të Ligjit nr. 03/L-189 për administratën shtetërore të Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, Nr. 82, 21 tetor 2010), duke u bazuar në nenin 17 (paragrafi 5 dhe paragrafi 6) të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011), si dhe nenin 5 paragrafi 5 të Udhëzimit Administrativ 21/2009 Për Menaxhimin e Pasurisë Qeveritare nxjerr:</p>	<p>Generalni Sekretar Ministarstva administracije lokalne samouprave MALS-e na osnovu člana 38 Zakona br.03/L.189 za državnu administraciju Republike Kosovo,(Sluzbeni list,br.82,21 oktobar)na osnovu člana17(paragrafi 5 i 6)Uredbe br.02/2011 o poljima administrativne odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava(22.03.2011)kao i članu 5 paragrafu 5 Administrativnog Uputstva 21/2009 o menđiranju Vlade imovine donosi:</p>	<p>The General Secretary of the Ministry of Local Government Administration (MLGA) in compliance with the Section 38 of the Law no. 03/L-189 on the State Administration of the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 82, 21 October 2010), Section 17 (Paragraph 5 and 6) of the Regulation no. 02/2011 on the Fields of Administrative Responsibilities of the Office of Prime Minister and Ministries (22.03.2011), and Section 5, paragraph 5 of the Administrative Instruction 21/2009 on the Management of Governmental Assets, issues the following:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV 2012/01 PËR VLERËSIMIN E PASURISË</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO 2012/01 O PROCENJIVANJU IMOVINE</p> <p>Član 1 Svrha</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 2012/01 ON VALUATION OF ASSETS</p> <p>Section 1 Aim</p>
<p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i detajuar i vlerësimit të pasurisë, llojet e pasurive të cilat duhet të vlerësohen, zhvlerësimi, si dhe përgjegjësitë e Komisionit për vlerësimin e pasurisë në MAPL-së, në mënyrë që sigurimi dhe menaxhimi i pasurisë qeveritare, të jetë sa më efektivë dhe i saktë.</p>	<p>Svrha ovog Administrativnog Uputstva je detaljno određivanje procenjivanja imovine, vrsta imovine koja treba da se procenjuje, obezvređivanje, kao i odgovornosti komisije za procenjivanje imovine u MALS-e da bi obezbedjivanje i menadžiranje imovine vlade bilo što efektivnije i tačnije.</p>	<p>The aim of this Administrative Instruction is to detail the definition of the valuation of assets, types of assets that needs to be valued or depreciated, as well responsibilities of the Asset Valuation Committee in MLGA, in order to ensure effective and accurate Management of Governmental assets.</p>



Neni 2 Regjistrimi i Pasurisë	Çlan 2 Regjistracija imovine	Section 2 Recording of assets
<p>Regjistrimi i pasurisë së MAPL-së, bëhet përmes krijimit të regjistrit të pasurisë për pasuritë kapitale dhe jo qarkulluese mbi 1.000 Euro, pasuritë jo kapitale të trupëzuara dhe të patrupëzuara që kanë kosto më pak se 1.000, ndërsa për pasuritë fikse dhe pasuritë tjera qarkulluese bëhet sipas zgjedhjes së menaxhmentit të MAPL-së.</p>	<p>Regjistracija imovine MALS-e,se vrši preko stvaranja registra imovine za kapitalne imovine i necirkularnu preko 1.000 evra,ne kapitalna uključivana imovina i neuključivana koje imaju cenu manju od 1.0000,dok za fiksnu imovinu i drugu cirkularnu imovinu se vrši prema izboru menadžera MALS-e.</p>	<p>The MLGA assets, respectively capital and non-circulating assets over 1000 Euros, tangible and intangible non-financial assets which have an cost less than 1.0000 shall be recorded into the Asset Register, while fixed and other circulating assets shall be recorded according to the arrangement of the MLGA management.</p>
<p>Neni 3 Vlerësimi</p> <p>1. Të gjitha pasuritë kapitale, jo kapitale dhe pasuritë tjera fikse që i posedon MAPL-ja, si vlera të zotëruara dhe të blera nga Buxheti i Republikës së Kosovës, duhet të identifikohen dhe vlerësohen duke përdorur bazën e duhur të kostos.</p> <p>2. Në rastet praktike dhe ekonomike, pasuritë kapitale dhe jo kapitale ekzistuese vlerësohen duke përdorur koston historike, minus çvlerësimi i akumuluar.</p> <p>3. Në rastet jo praktike dhe ekonomike, bëhet një vlerësim i arsyeshëm vetëm i koston historike të një pasurie, ku komisioni për vlerësim të pasurisë përdorë vlerën e</p>	<p>Çlan 3 Procenjivanje</p> <p>1.Sva kapitalna imovina,nekapitalna i druga fiksna imovina koje poseduje MALS-e,kao osigurana i kupovna vrednost iz Budžeta Republike Kosovo,treba da se identifikuje i procenjuje koristeći potrebnu osnovu cene.</p> <p>2-U praktičnim i ekonomskim slučajevima postojeća nekapitalna i kapitalna imovina se procenjuje koristeći istorijsku cenu,minus akumulirana obezvređjanost.</p> <p>3.U nepraktičnim i ekonomskim slučajevima se vrši jedno opravdano procenjivanje samo istorijske cene jedne imovine gde komisija za procenjivanje imovine koristi sadašnju tržišnu vrednost</p>	<p>Section 3 Valuation</p> <p>1. All capital, non-capital and other fixed assets held by the MLGA, which are purchased by the Budget of the Republic of Kosovo shall be identified and valued, using an appropriate cost base.</p> <p>2. The existing Capital and Non capital Assets that are practical and cost-effective shall be valued using historical costs, minus the accumulated depreciation.</p> <p>3. For non-practical and non -cost effective assets, the Committee shall make a reasonable valuation of an historical cost of assets using the current market value of</p>




<p>tashme të tregut të pasurisë minus çvlerësimin e akumuluar.</p> <p>Neni 4 Zhvlerësimi i pasurisë</p> <ol style="list-style-type: none">1. Zhvlerësimi i pasurisë duhet të bëhet sipas metodës së përcaktuar drejtvizore dhe duke marrë parasysh zhvlerësimin që është grumbulluar nga momenti i blerjes së pasurisë.2. Të gjitha pasuritë jo qarkulluese fikse do të nënshtrohen normave të zhvlerësimit, ku zhvlerësimi i pasurisë llogaritet në baza mujore dhe pasuria nuk zhvlerësohet për muajin e blerjes.	<p>minus akumuliranu obezvretdjenost.</p> <p>Član 4 Obezvretdjenost imovine</p> <ol style="list-style-type: none">1. Obezvretdjenost imovine treba da se uradi prema odredjenoj pravolinijskoj metodi i imajući na umu obezvretdjenost koja je sakupljena od momenta kupovine imovine.2. Sva necirkularna imovina fiksna će podleći normama obezvretdjanosti, gde se obezvretdjanost imovine se računa u mesečnim osnovama i imovina se ne obezvretdjuje u mesecu kupovine.	<p>the asset, minus the accumulated depreciation.</p> <p>Section 4 Depreciation of assets</p> <ol style="list-style-type: none">1. Assets shall be depreciated using the straight line method, taking account of the depreciation that has accumulated since the asset was purchased.2. All fixed non circulating assets shall be subject to the depreciation rates. The depreciation of assets shall be accounted on monthly basis while the assets shall not be depreciated on the month of purchase.
<p>Neni 5 Komisioni për vlerësimin e pasurisë</p> <ol style="list-style-type: none">1. Komisioni për vlerësimin e pasurisë në MAPL, është organ i formuar nga menaxhmenti i MAPL-së, për vlerësimin e të gjitha llojeve të pasurive të cilat janë në posedim të ministritë.2. Përgjegjësitë e komisionit për vlerësimin e pasurisë, janë si në vijim; <p>2.1 Vlerësimin e pasurive kapitale dhe jo kapitale,</p>	<p>Član 5 Komisija za procenjivanje imovine</p> <ol style="list-style-type: none">1. Komisija za procenjivanje imovine u MAPL-eje organ formiran od menadžmenta MAPL-e, za procenjivanje svih vrsta imovine koju poseduje ministarstvo.2. Odgovornosti komisije za procenjivanje imovine, su kako sledi:- <p>2.1. Procenjivanje kapitalne i nekapitalne imovine,</p>	<p>Section 5 Asset Valuation Committee</p> <ol style="list-style-type: none">1. Asset Valuation Committee in MLGA shall be established by the MLGA management for the valuation of all types of assets hold by the Ministry.2. The Asset Valuation Committee shall have responsibility for the following duties: 2.1 valuation of capital and non-capital assets,



<p>2.2 Vlerësimin e pasurive që nuk kanë vlerë të bartur,</p> <p>2.3 Vlerësimin e pasurive të dëmtuara, dhe</p> <p>2.4 Vlerësimin e kërkesave për tjetërsimin e pasurisë.</p> <p>3. Komisioni për vlerësimin e pasurisë duhet të prezantoj dëshmitë për vlerësim të pasurisë, të cilat do të jenë të bazuara në gjendjen faktike në të cilën ndodhet pasuria e MAPL-së, si dhe të marrë në konsiderim arsyeshmerinë dhe materialitetin në qasjen e tyre.</p>	<p>2.2 Procenjivjanje imovine koja nema prenošenu vrednost.</p> <p>2.3 Procenjivjanje oštećene imovine i</p> <p>2.4 Procenjivjanje zahteva za otudjivanje imovine.</p> <p>3. Komisija za procenjivanje imovine treba da predstavi dokaze za procenjivanje imovine, koji će biti bazirani na faktičnom stanju u kojem se nalazi imovina MALS-e, kao i da uzme u obzir opravdanost i materijalnost u njihovom pristupu.</p>	<p>2.2 valuation of assets with no financial value,</p> <p>2.3 valuation of damaged assets,</p> <p>2.4 valuation of requests for the appropriation of assets.</p> <p>3. The Asset Valuation Committee shall present evidences on the valuation of assets based on the factual state of the MLGA assets and shall take into consideration the reasonability and materiality to their access.</p>
<p>Neni 6 Raportimi</p> <p>Komisioni për vlerësimin e pasurisë, pas çdo vlerësimi të gjendjes së tërë pasurisë së MAPL-së, i paraqet raport udhëheqësit më të lartë administrativ të MAPL -së, për miratim apo paraqitje të kërkesave tjera të nevojshme.</p>	<p>Član 6 Izveštavanje</p> <p>Komisija za procenjivanje imovine, posle svakog procenjivanja stanja cele imovine MALS-e, podnosi izveštaj najvišem administrativnom predstavljenom MALS-e za usvajanje ili podnošenje drugih potrebnih zahteva.</p>	<p>Section 6 Reporting</p> <p>Following the valuation of the state of all MLGA assets, after each the Asset Valuation Committee shall present a report or other necessary requests to the Senior Administrative Manager of MLGA for approval.</p>
<p>Neni 7 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal.</p>	<p>Član 7 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od Generalnog Sekretara Ministarstva administracije lokalne samouprave.</p>	<p>Section 7 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force following the endorsement by the General Secretary of the Ministry of Local Government Administration.</p>



<p>Besnik Osmani</p> <p></p> <p><u>Sekretar i Përgjithshëm i MAPL-së</u></p> <p>Prishtinë, 11.04.2012</p>	<p>Besnik Osmani</p> <p><u>Generalni Sekretar MALS-e</u></p> <p>Priština 11.04.2012</p>	<p>Besnik Osmani</p> <p><u>General Secretary of MLGA</u></p> <p>Prishtinë/Priština 11.04.2012</p>
--	---	---